

## CAMBOYA DESPUÉS DE POL POT Y LA CONSTRUCCIÓN DE UNA NUEVA *STUPA*

JOHN A. MARSTON

*El Colegio de México*

### Introducción

El 19 de diciembre de 2002 una multitud, que la prensa describió como de casi un millón de personas, se unió a la procesión que trasladaba las reliquias de una *stupa* —localizada frente a la estación de ferrocarril de Phnom Penh— a su nuevo hogar, una imponente *stupa*, nueva, en una colina cercana a Oudong, donde ya se encontraban varias *stupas* mortuorias precoloniales de la familia real. Esta reinstalación de las reliquias hasta el momento no ha recibido mucha atención de académicos especializados en la religión o la política de Camboya, pero desde mi punto de vista parece representar un momento significativo de reinscripción ritual que contribuye a la construcción de la cosmología y la narrativa nacionales de un país recién unificado tras el socialismo, un intento por reconfigurar el poder budista después de las crisis de los setenta y los ochenta.

Las festividades de diciembre de 2002 tuvieron que ver con las celebraciones masivas de mayo de 1957, cuando se celebró el Buda Jayanti en Camboya, el aniversario número 2 500 del día en que el Buda alcanzara el nirvana, que para muchos reviste una importancia profética. Fue en esa ocasión cuando las reliquias llegaron por primera vez a Camboya desde Sri Lanka y se instalaron en la *stupa* frente a la estación de ferrocarril. Cualquier *stupa* que aloje una reliquia de Buda se denomina *sakya-munichedi*, término que se emplea a lo largo de este trabajo. En un artículo publicado previamente aquí, en la revista *Estudios*

---

Este artículo fue recibido por la dirección de la revista el 10 de mayo de 2012 y aceptado para su publicación el 25 de julio de 2012.

de Asia y África, describí estas celebraciones anteriores que se llevaron a cabo poco después de la independencia de Camboya, época en la que Sihanouk consolidaba el gobierno unipartidista. Las celebraciones tuvieron un carácter muy nacional y puede decirse que intentaban establecer ritualmente una visión de la nueva entidad política. El discurso que rodeó a la celebración fue el del reinado —de manera aparentemente “tradicional”, las reliquias se constituyeron como un objeto sagrado de protección erigido en un centro cosmológico— y también el de una población que actuaba en masa y una nación que progresaba hacia la modernidad.<sup>1</sup> El presente artículo cambia el enfoque para centrarse en sucesos más recientes y en el discurso que los rodea.

El discurso en torno del suceso de 2002 hace referencias menos explícitas a la modernidad, aunque podría discutirse en qué grado las prácticas “tradicionales” que ejemplificó realmente tuvieron precedencia histórica. También creó algo muy nuevo relacionado con lo que estaba sucediendo en Camboya y en la relación de Camboya con el discurso; sin embargo, como sucedió con las celebraciones de 1957, el discurso que envolvió al suceso más reciente fue la unificación y la restauración nacionales y el empoderamiento.

## El renacimiento del interés en las reliquias

Generalmente se reporta que durante el periodo de Pol Pot, las reliquias permanecieron a salvo en la *stupa* que se encontraba frente a la estación de ferrocarril. No obstante, en la etapa temprana de la República Popular de Kampuchea aparentemente se trasladaron a otro sitio para salvaguardarlas, quizá al *wat* Unnalom. Un obituario de *samdech* Oum Sum, quien en 1989 ya era uno de los tres monjes camboyanos de más alto rango,<sup>2</sup>

<sup>1</sup> John Marston, “El Buda Jayanti en Camboya”, *Estudios de Asia y África*, vol. XLVI, núm. 1 (138), enero-abril, 2009, pp. 9-30.

<sup>2</sup> En 1989 todavía no se reintroducían los títulos monásticos reales y Oum Sum aún no había recibido el apelativo de *samdech*, título que se emplea dentro de la familia real y para los monjes de más alto rango. Oum Sum era un monje joven al momento de las ceremonias de 1957, cuando ya se le relacionaba muy de cerca con *samdech* Chuon

menciona que él participó en el hallazgo de las reliquias y en la organización para su traslado de vuelta a la *stupa*.<sup>3</sup> Esto sucedió el 13 de abril de 1989, poco después del año nuevo camboyano, cuando ya se había anunciado el retiro de las tropas vietnamitas y se habían planeado pláticas entre el ministro de Asuntos Exteriores, Hun Sen, y el ex rey Sihanouk. Pronto habría una reforma constitucional que implicaría la liberalización de las políticas gubernamentales relativas a la religión, todo en aras de crear un Estado más creíble, con apoyo popular, que pudiera negociar con los líderes de la resistencia desde una posición de fortaleza. La ceremonia fue sólo uno de una serie de sucesos rituales que ocurrieron más o menos al mismo tiempo, en el que figuras de alto rango del Partido Revolucionario del Pueblo Khmer se identificaron públicamente con el budismo de una manera nunca antes vista.<sup>4</sup>

Un informe redactado en Phnom Penh indicaba:

El 13 de abril se dio en Phnom Penh un solemne suceso de importancia histórica para el budismo en Camboya. Un hueso del Señor Buda, una rara reliquia religiosa, se llevó en una procesión para consagrarse en la *stupa* que se encontraba frente a la estación de ferrocarril de Phnom Penh. Después de que la Gran *Stupa* fuera restaurada del estado de abandono total en el que quedó bajo el régimen del Khmer Rouge, los monjes y los fieles budistas organizaron una ceremonia para trasladar la reliquia del monasterio de Unalaom [*sic*] al lugar donde se alojaba anteriormente.<sup>5</sup>

Dicha ceremonia incluyó la plantación de un árbol Bodhi.<sup>6</sup> Según el reporte, entre los participantes estuvieron el secretario general del partido, Heng Samrin; el presidente del Consejo de Estado, Chea Sim, y el ministro de Relaciones Exteriores,

---

Nath, el patriarca *mahanikay* vinculado íntimamente con el suceso. Un ex monje del *wat* Mahamontrey confirma el interés continuo de Oum Sum en las reliquias.

<sup>3</sup> Jā Gān, "Jīva Bravattī Samdec Braḥṅ Mangaldebacary Um Sum", *Kampuchea Sorijya*, vol. 54, núm. 1, 2000, pp. 18-28.

<sup>4</sup> Judy Ledgerwood, "Ritual in 1990 Cambodian Political Theater: New Songs at the Edge of the Forest", en Anne Ruth Hansen y Judy Ledgerwood (eds.), *At the Edge of the Forest: Essays on Cambodia, History, and Narrative in Honor of David Chandler*, Ithaca, Southeast Asia Program, 2008.

<sup>5</sup> *Summary of World Broadcasts*, "PRK Central Leaders Attend Buddhist Ceremony", FE/0438 A3/4-5, 19 de abril, 1989.

<sup>6</sup> Judy Ledgerwood, comunicación personal.

Hun Sen, además de Say Phuthang y Bou Thang, miembros del comité central. Miles de personas se congregaron en torno de la *stupa* para la ceremonia que también se transmitió por televisión.<sup>7</sup> Sin lugar a dudas, cualquier acontecimiento de este tipo (incluidas las ceremonias de 1957 y 2002) implica ciertos cálculos políticos. Esta ceremonia legitimó al gobierno en el poder, y a la vez pudo haber representado una sutil indicación de apertura hacia Sihanouk, con quien se relacionaron las reliquias íntimamente; no obstante, no debemos suponer que el suceso no tuvo un significado religioso para los líderes del Partido Revolucionario implicados, o que ellos mismos no se identificaron con el poder de las reliquias. A partir de entonces, como había sido antes de 1975, hubo celebraciones anuales de Wesak en la *stupa* y frente a la estación, con la participación de los monjes de más alto rango en Camboya.

Para 1991 se había firmado un acuerdo de paz con los grupos de la resistencia; además, Sihanouk regresó a Camboya y, con el tiempo, volvió a ser reconocido como rey. Poco después de su retorno hubo una ceremonia para él en la *sakyamunichedi*. Un hombre que en ese momento era monje y participó en la ceremonia recuerda que hubo relativamente pocos monjes, quizá 100, pero que los asistentes hicieron numerosas donaciones —paquetes de fideos, huevos de pato y dinero—, tantas que los monjes tuvieron que contratar dos o tres vehículos para llevar todo a los templos, e incluso los huevos de pato que fueron guardados en los *koti* (dormitorios) terminaron por estropearse antes de que pudieran usarlos.<sup>8</sup> Esto puede indicar que las autoridades apenas comenzaban a darse cuenta de los poderosos símbolos que eran Sihanouk y la *stupa* para la población.

Pronto Sihanouk llegó a la conclusión de que las reliquias debían trasladarse a un sitio más auspicioso. Esta historia involucra las profecías de una médium y reviste cierta fascinación exótica. No obstante, la nueva *stupa* para alojar las reliquias no se habría construido si no hubiera tenido intuitivamente

<sup>7</sup> Ledgerwood, "Ritual in 1990 Cambodian Political Theater: New Songs at the Edge of the Forest", *op. cit.*; Keith B. Richburg, "Hun Sen Making an Impact; Cambodian Premier's Role Rivals Sihanouk's", *The Washington Post*, 22 de junio, 1989.

<sup>8</sup> Entrevista con Chhuon Hoer, 5 de junio de 2008.

sentido político para actores de todo el espectro político camboyano y para el público en general, como un ritual de sanación nacional y como la representación simbólica de la unificación.

Si bien hubo reportes vagos que circularon ampliamente de boca en boca sobre la decisión de transportar las reliquias, el único recuento publicado que encontré es el del periodista italiano Tiziano Terzani, que se basa en una entrevista con Sihanouk.

Los astrólogos indicaron que el lugar más propicio para preservar la ceja [sic] era frente a la estación de trenes de Phnom Penh, así que Sihanouk había erigido una *stupa*, un relicario, en medio del antepatio. Sin embargo, él tenía una sobrina que era bailarina y maga, quien gracias a varios sueños premonitorios había escapado de las masacres del Khmer Rouge en las que Sihanouk perdió a catorce hijos y parientes cercanos.<sup>9</sup> En 1992 la princesa “descubrió” que la localización de la *stupa* era incorrecta, que todos los problemas de Camboya se debían a que la reliquia estaba cerca de la estación, un lugar sucio y caótico, lo que era una falta de respeto, y peor aún, que estaba expuesta al sol constantemente. “Mientras Buda esté en el calor, el país arderá”, exclamó la princesa.<sup>10</sup>

Lo adverso de la ubicación frente a la estación también tenía que ver con que era un sitio secular que no estaba elevado y quizá con que, en sus alrededores, se había ejercido la prostitución. El recuento de Terzani tiene algunas imprecisiones, especialmente su afirmación de que la reliquia era una ceja, otra, en el *wat* Unnalom; sin embargo, mis indagaciones en la comunidad de las artes camboyanas han apoyado la idea general de la historia. Una bailarina camboyana bien posicionada reporta que la médium fue la princesa Sisowath Sovethvong Munipong.

También conocida como “Princesa Lola”, es un personaje fascinante cuya experiencia de vida a lo largo de varios regíme-

<sup>9</sup> He podido obtener cierta confirmación de la existencia de esta figura. La conocida bailarina Sophiline Shapiro investigó en la comunidad dancística sobre ella y pudo confirmarme que la princesa era Sisowath Sovethvong Munipong, apodada “Princesa Lola”. Durante la década de 1980 utilizaba el nombre de Peau Lida. Agradezco a Toni Shapiro por haber facilitado esta comunicación.

<sup>10</sup> Tiziano Terzani, *A Fortune Teller Told Me: Earthbound Travels in the Far East*, Londres, Flamingo, 1997, pp. 256.

nes fue muy complicada. Trabajó con el ministro del Interior, Van Sar, durante el periodo de Lon Nol, lo que quizá es poco común para un miembro de la familia real. Desde luego, sufrió considerablemente durante la época de Pol Pot, cuando perdió a su marido y a sus hijos. Se unió al Frente poco después de la formación de la República Popular y en algún momento formó parte de la asamblea nacional, como vicepresidenta del Frente a cargo de asuntos religiosos, con el nombre Peau Lida.<sup>11</sup> La princesa hablaba francés con fluidez y era una entusiasta vocera del régimen. Con frecuencia se entrevistaba con periodistas y académicos que visitaban el país, a los que decía cosas como: “Antes era rica y tenía muchos privilegios, pero era muy *blasé*; estaba muy aburrida. En la época de Pol Pot sufrí con mi pueblo, lo cual me permitió escapar a mi clase. Aprendí el valor del trabajo, cuánto trabajo cuesta ganarse un cuenco de arroz. Ahora trabajo para ganarme la vida y soy feliz. Daría mi vida por el Estado si me lo pidieran”.<sup>12</sup>

Su identificación pública con el socialismo le ofreció varias ocasiones para criticar a Sihanouk y sus políticas. Todo esto brinda dramatismo al cambio radical que vivió al retorno de Sihanouk cuando, probablemente cerca del momento indicado en su profecía sobre la *stupa*, ella y su hermana se incorporaron a los círculos más cercanos de Sihanouk.<sup>13</sup> Cada una recibió el

<sup>11</sup> Michael Vickery, *Kampuchea: Politics, Economics and Society*, Boulder, Lynne Rienner, 1986, pp. 196-197.

<sup>12</sup> Thomas Walkom, “Always a Rebel, Princess Now Communist Propagandist”, *The Globe and Mail*, 2 de septiembre, 1986.

<sup>13</sup> El poeta Yin Luoth (comunicación personal) recuerda haberla conocido a principios de la década de 1990 y que la naturaleza del templo que había en su casa le indicó que ella era médium, lo que confirma parcialmente la historia, aunque él no estaba al tanto del papel que ella tuvo en la decisión de trasladar la *stupa*. Yin Luoth respondió amablemente las preguntas que le planteó Van Sar, y yo agradezco a ambos la información que me brindaron. Se hizo claro, incluso por historias disponibles en Internet, que hubo un cambio en su tendencia política entre el periodo de la República Popular de Kampuchea y la época en la que se reintegró a la familia real. Mi gratitud a Julio Jeldres por ayudarme a documentar esto con copias de artículos periodísticos sobre ella de los años ochenta que me envió, como los de Walkom (“Always a Rebel, Princess Now Communist Propagandist”, *op. cit.*) y Steven Erlanger (“The Princess and ‘the Peacock’: A Cambodian Tale”, *The New York Times*, 22 de agosto, 1989), además de una copia de la proclamación que en 1993 elevó el rango real de la princesa y de su hermana. En 2008 me entrevisté con el marido de la princesa, quien me dijo que, según sabía, su esposa nunca había abandonado su orientación socialista y no tenía nada que ver con la *sakyamunichedi*. No obstante, me pareció que algunos retratos que

título de “Son atesse royale la princesse” en una proclamación del 16 de octubre de 1993. Ella falleció en 1994.

Si el mensaje de cambiar la ubicación de la reliquia llegó en 1992, se dio en una coyuntura clave, tras la firma de los Acuerdos de París en 1991, cuando se estaba estableciendo una misión de Naciones Unidas en el país. Sihanouk regresó a Camboya el 14 de noviembre de 1991, tras una ausencia de 20 años.

Se consideraron varios sitios para la construcción de la nueva *stupa*, incluido el parque frente al *wat* Botum, al sur del palacio, y el área del otro lado del río, también frente al palacio, que figura en algunos textos proféticos y ha sido ubicación de al menos dos excéntricos proyectos de construcción milenaristas.<sup>14</sup> Durante varios años existió el plan de construir la *stupa* en el *wat* Phnom, la pequeña colina copada de *stupas* que se menciona comúnmente en la historia de Phnom Penh y donde se colocó la primera piedra (*bothom sila*) de la nueva *stupa* el 27 de julio de 1992. La labor de construcción continuó durante varios años, hasta que se demostró que el sitio no era viable en términos ecológicos.<sup>15</sup> Sea cual haya sido la función de la princesa Sisowath Sovethvong Munipong, los nueve meses que transcurrieron entre la llegada de Sihanouk y la colocación de la primera piedra representaron un periodo de grandes cambios en el que el proyecto de la *stupa* pudo haberse visto como una manera de conciliar a Sihanouk y generar símbolos de unidad en nuevas circunstancias políticas.<sup>16</sup>

---

la princesa conservaba en su casa, como el que mostraba varias cabezas de nagá detrás de su cabeza, daban soporte a las historias que de ella se contaban.

<sup>14</sup> John Marston, “Constructing Narratives of Order: Religious Building and Moral Chaos”, en Hansen y Ledgerwood (eds.), *At the Edge of the Forest...*, *op. cit.*

<sup>15</sup> Para cuando Terzani visitó Camboya, el plan del *wat* Phnom parecía definitivo. “Comenzó los trabajos de una gran *stupa* nueva, de 45 metros de altura, que cambiará el horizonte de la capital. La misteriosa colina que construyeron los enemigos de Camboya para agachar la cabeza del nagá, símbolo de la fortaleza del país, ya no será el punto más alto de la ciudad. La nueva *stupa* de Sihanouk la dominará, y con ello cambiará el destino de Camboya, de acuerdo con la leyenda” (Terzani, *A Fortune Teller Told Me: Earthbound Travels in the Far East*, *op. cit.*, p. 256).

<sup>16</sup> Las negociaciones que hubo durante este tiempo incluyen un intento infructuoso de formar una coalición entre el gobierno de Phnom Penh y el partido Funcinpec de Sihanouk, que involucraba a Naciones Unidas y a los otros signatarios de los Acuerdos de París (Trevor Findlay, *Cambodia and the Lessons of UNTAC*, Oxford, Oxford University Press, 1995, pp. 23-24).

Un volumen conmemorativo con imágenes que publicó el palacio con ocasión de las ceremonias de 2002 incluye una página que expresa la motivación real detrás del traslado a la nueva *stupa*, o lo que llama “el gesto real (*Brah Rāj Kāvīkār*) en relación con la reliquia sagrada y la *stupa* sagrada”. Cito fragmentos prolongados, pero en mi traducción no intento capturar el elevado discurso real del original:

Con los corazones centrados completamente y para siempre en la reliquia sagrada, el rey y la reina reflexionaron que la *stupa* sagrada que aloja la reliquia sagrada debe localizarse en un sitio elevado, en un entorno de tranquilidad que pueda ser lugar de devoción y alabanza para todos los budistas que buscan el bienestar de la nación.

Dado que la *stupa* sagrada (*preah sakyamunicbedi*), que está frente a la estación del ferrocarril nacional, se encuentra en un terreno bajo, en medio de una desordenada zona comercial llena de confusión por los viajeros, el rey y la reina han llegado a comprender que era necesario un cambio y buscar una nueva ubicación que fuera adecuada para un lugar de alabanza del más alto orden. Primero se inició la construcción en el *wat* Phnom Doun Penh, pero por razones técnicas y por las características de la formación geográfica del lugar, el proyecto se trasladó a la cima de la colina Preah Reach Trop (también conocida como Addarass.)

El rey y la reina creen firmemente que cuando se termine la nueva *stupa* sagrada y se transporte la nueva reliquia sagrada en una procesión para instalarse ahí de acuerdo con las costumbres del budismo, el reino de Camboya y todos los súbditos jemer volverán a experimentar verdaderamente el bienestar, la paz y el progreso más gloriosos.<sup>17</sup>

La colina Preah Reach Trop, cerca de Oudong (que en conjunto con Addharass suele denominarse simplemente colina de Oudong) fue una elección natural por diversos motivos. Aunque hay dinteles del siglo XI del periodo de Angkor,<sup>18</sup> que demuestran la importancia que tuvo la colina en épocas precedentes, este sitio se identifica más comúnmente con el Periodo Medio, la era cuando la capital de Camboya se encontraba en Oudong o en otras ciudades cercanas a la confluencia de los ríos Tonlé Sap y Mekong. Durante ese lapso se convirtió en un

<sup>17</sup> Cum Noeun, *Brah Baramasavirikadhatu nin Brah Sakyamuniceti*, Phnom Penh, Ron Bumb Rasmi Angar, 2002, p. 13.

<sup>18</sup> Comunicación personal con el arqueólogo Park Sonnara, 4 de junio de 2008.



sitio favorito para la construcción de *stupas* funerarias reales. Las fechas de las grandes *stupas* que ahí se encuentran varían entre los siglos XVI y XIX; por tanto, se trataba de un espacio ya consagrado y asociado con las *stupas* en el imaginario popular. La Camboya del Periodo Medio era un reino budista *theravāda*, donde el budismo y el reinado supuestamente se mantenían impolutos de influencias europeas. La mayor densidad de *wat* en Camboya se encuentra en el área circundante a Oudong, los cuales muy probablemente datan de este periodo.

Como muchas colinas sagradas en Camboya, Preah Reach Trop se encuentra envuelta en una compleja mitología. Se le asocia con la historia de Preah Ko y de Preah Kaev (el buey sagrado y la joya sagrada), una leyenda relacionada con la pérdida del poder de Camboya ante Siam (que también ocurrió durante el Periodo Medio) con el mensaje implícito de que cuando el buey y la joya retornaran a Camboya, ésta podría volver a alcanzar su anterior grandeza. (Durante mucho tiempo ha habido templos separados dedicados a Preah Ko y a Preah Kaev en cuevas-nichos en las rocas en el grupo de colinas de Preah Reach Trop.) Otra historia, que se documentó con menor claridad, es la leyenda de que existe un túnel que se extiende desde Oudong hasta la cercana Phnom Prasiddth, otra colina con numerosas asociaciones a temas religiosos.<sup>19</sup> Según la leyenda, este túnel era el pasaje de un nagá, pero estaba bloqueado por un chino. Algún día, cuando el túnel se despeje, el nagá podrá salir, lo cual iniciaría una era de paz y prosperidad. También hay una cueva-nicho que aloja un templo para el nagá.<sup>20</sup> Quizá esta leyenda se relaciona de alguna manera con los restos de una enorme estatua de Buda del Periodo Medio que se ubica en la colina de Addharass, adyacente, otro sitio de gran importancia turística. Los visitantes normalmente caminan entre las *stupas* y la estatua de Buda. Hasta hace poco, esta estatua y el *vihara* que la aloja evocaban la violencia de la historia reciente de Camboya, pues lo que quedó era sólo un

<sup>19</sup> Marston, "Constructing Narratives of Order...", *op. cit.*

<sup>20</sup> El hecho de que los templos dedicados a Preah Ko, a Preah Kaev y al nagá daten al menos de la década de 1960 está documentado en un artículo de 1963 publicado en *Kampuchea Soriya* y reimpresso en un libro de imágenes sobre el nuevo *chedi* (*Kampuchea Soriya*, "Bhnam Brah Rac Traby nin Vihar Attharass", núm. 10, octubre, 1963).

indicio de lo que se destruyó en los bombardeos de la guerra. (Ahora, tras la construcción de la *sakyamunichedi*, se erigieron una nueva estatua y un pabellón para albergarla.) Un artículo de 1963 menciona que el nombre del *vihara* es Addharass, que significa 18 codos,<sup>21</sup> la altura de la imagen de Buda. La imagen y el *vihara* daban hacia el norte, hacia las *stupas* funerarias, lo cual es una notable excepción entre la mayoría de los templos budistas camboyanos, que se orientan hacia el este. La explicación, según el folclor, es que las construyeron los chinos y que la figura se orienta al norte, hacia China. Quizá para nuestros fines sea suficiente apuntar que el sitio tiene un complejo conjunto de asociaciones histórico-mitológicas que sugieren las preocupaciones históricas del Periodo Medio y algunas veces tienen connotaciones milenaristas.

Anteriormente, mi investigación se dirigía hacia diversos movimientos religiosos, pequeños, de carácter milenarista, que giraban en torno de un proyecto para una edificación religiosa. Al igual que el proyecto de la *sakyamunichedi*, todos ellos surgieron cerca de la instauración de la misión de Naciones Unidas en Camboya. En esa época, la combinación de la distensión de los controles estatales, un influjo monetario proveniente de khmer expatriados y la amplia circulación de narrativas proféticas en un contexto de rápidos cambios políticos contribuyó a la aparición de varios movimientos en líneas paralelas.<sup>22</sup> Tales movimientos difirieron del proyecto de la *sakyamunichedi* en diversos aspectos significativos. Eran más pequeños en escala y no contaban con el sello de aprobación de las autoridades. Si bien cada uno de ellos, en diversas maneras, mostraba la deferencia necesaria a las autoridades adecuadas para sobrevivir, podía decirse que desafiaban a la autoridad; en contraste, el proyecto de la *sakyamunichedi*, en gran medida, era un proyecto del Estado y conscientemente se intentó que diera sentido a la autoridad estatal. Además, estos pequeños movimientos se basaron en imágenes neoangcoreanas

<sup>21</sup> *Idem.*

<sup>22</sup> John Marston, "Clay into Stone: A Modern-Day Tapas", en J. Marston y E. Guthrie (eds.), *History, Buddhism, and New Religious Movements in Cambodia*, Honolulu, University of Hawai'i Press, 2004, pp. 170-192; y "Constructing Narratives of Order...", *op. cit.*

y tendían a centrarse alrededor de la construcción de *prasats*, es decir, estructuras religiosas concebidas de alguna manera como las edificaciones de Angkor. La *sakyamunichedi* no contiene simbolismos de Angkor, sino que hizo referencia a la *stupa* en cuanto a su relación con el Periodo Medio camboyano y el budismo internacional. Los líderes de estos movimientos más pequeños, normalmente tenían un origen humilde y afirmaban haber practicado ascetismo en el bosque o estar en contacto con el ascetismo mítico en el bosque. La profetisa de la *sakyamunichedi* era una princesa que había sobrevivido a las diversas etapas del socialismo.

A pesar de estas diferencias, considero que los movimientos de bases y la construcción de la *sakyamunichedi* se inspiran en el mismo espíritu y la misma época, que surgen de la misma búsqueda de una nueva narrativa, y de la idea de que pudiera haber una revelación sobrenatural de dicha narrativa. Sin duda, la discusión nacional del proyecto de la *sakyamunichedi* se basó en la discusión de estos movimientos más pequeños y la afectó.

Hay reliquias en la Pagoda de Plata en los terrenos del palacio y en varios *wat* clave de Phnom Penh, así como en importantes *wat* dispersos por todo el país, y podría asumirse que en el Periodo Medio, durante el cual se construyeron numerosas *stupas*, así como en el reinado de Ang Chan,<sup>23</sup> también se habría prestado un significativo interés a las reliquias del Buda. No obstante, en las últimas décadas se ha puesto mucho menos atención a las reliquias de Camboya que a las de otros países donde se practica el budismo *theravāda*.<sup>24</sup> Asimismo, no se ha asociado *stupas* icónicas con Camboya como se relacionan *stupas* clave con otros países *theravāda*, por supuesto, en parte porque la iconografía de Angkor Wat ha servido a este propósito.<sup>25</sup> El punto sería que en ausencia de esta tradición, la instalación de la reliquia en 1957 fue un intento por crear una *stupa* icónica de este tipo, y en tanto que ello no sucedió,

<sup>23</sup> Ashley Thompson, "The Future of Cambodia's Past: A Messianic Middle-Period Cambodian Royal Cult", en Marston y Guthrie (eds.), *History, Buddhism...*, *op. cit.*, pp. 13-39.

<sup>24</sup> He discutido este tema con Khy Sovanratana, un monje camboyano que estudió en Sri Lanka, quien confirma esta generalización.

<sup>25</sup> La única posible excepción, *wat* Phnom, se relaciona más con Phnom Penh que con Camboya en su conjunto.

las ceremonias de 2002 intentaron hacerlo de nuevo, pero de manera más eficaz.

### La nueva *sakyamunichedi*

Las ceremonias de inauguración de la construcción en la colina Preah Reach Trop se llevaron a cabo el 8 de agosto de 1996 con la presencia de la reina, mas no de Sihanouk. En las fotografías del festejo aparece besando la *bothom sila*, en este caso una gran piedra de mármol oval que termina en punta en uno de sus lados, en forma de *stupa*. La colocó en un receptáculo de concreto, vertió agua sobre ella y selló el contenedor con cemento.

Sihanouk se había vuelto a coronar como rey en septiembre de 1993, tras las elecciones auspiciadas por Naciones Unidas. Desde inicios del periodo de Nu, cuando se le nombró líder del llamado Consejo Supremo Nacional, asumió la postura de estar por encima de la política, a pesar de que el único partido, el Funcinpec, era realista y estaba relacionado históricamente con él y encabezado por su hijo Ranariddh.

La lista del comité que organizó la construcción de la *sakyamunichedi* estuvo encabezada por el líder del senado, Chea Sim; el líder de la Asamblea Nacional, Norodom Ranariddh, y el primer ministro, Hun Sen; es decir, figuras tanto del PPC<sup>26</sup> como del Funcinpec. La administración de palacio, el Comité de Celebraciones Nacionales e Internacionales y el Ministerio de Cultura tienden a estar dominados por el PPC, el cual estuvo involucrado en este proceso tanto como el Funcinpec y probablemente más. No debemos olvidar que, desde la firma de los Acuerdos de París en 1991, la “unificación” ha sido un complejo proceso que en ocasiones incluyó violentas negociaciones. Además, el rey ha estado dispuesto a utilizar al PPC para sus propios fines cuando ha sido posible, mientras que el PPC y el Funcinpec han intentado cooptar el simbolismo del reinado.

Un recuento de Associated Press sobre la ceremonia de 2002 afirma que el proyecto de la *stupa* se financió con “fondos

<sup>26</sup> El Partido Revolucionario del Pueblo Khmer había cambiado su nombre a Partido Popular de Camboya (PPC).

del gobierno, aportaciones personales del rey y donaciones de camboyanos y extranjeros”.<sup>27</sup> En los primeros años del proyecto, cuando aún se construía la *stupa* en el *wat* Phnom, hubo una campaña relacionada con templos para recaudar fondos entre los monjes y la población laica en todo el país. Se circuló una carta escrita por *samdech* Oum Sum para solicitar los fondos en 1994 en nombre del Comité para la Construcción del Sakymunichedi.<sup>28</sup> En ese momento el presupuesto para la *stupa* ascendía a 1 425 060 dólares. La carta apunta que si bien el rey y la reina habían realizado generosas aportaciones para el proyecto, aún se requerían fondos, y que gran parte del dinero donado se había gastado en la edificación que serviría como base de la *stupa*. Los donantes recibieron comprobantes de sus contribuciones. Un ex monje me recordó que en ese momento casi todos los monjes realizaron aportaciones, así fueran simbólicas, aunque en su caso el monto fue tan pequeño que no solicitó un recibo.

Un artículo periodístico en lengua jemer de la época de las ceremonias de 2002 indica que el costo total de la *stupa* fue de 4 581 966.38 dólares.<sup>29</sup> Según el artículo, Sihanouk donó 925 000 dólares y la reina, 4 000, mientras que 3.2 millones provinieron de fondos del gobierno. La denominación budista japonesa Budoso aportó 40 000 dólares y el rey de Tailandia donó una suma de 120 000 dólares.

Una empresa japonesa construyó la estructura de concreto subyacente, mientras que la superficie más decorativa de la *stupa* fue obra de constructores y artesanos camboyanos bajo la dirección de un comité encabezado por Kong Somol, el ministro a cargo del palacio, su asistente y cinco profesores de la Real Universidad de Bellas Artes. Uno de ellos era el arqueólogo Son Soubert, el hijo de Son Sann, quien fuera primer ministro en la época de la preguerra y quien lideró uno de los movimientos de resistencia en la década de 1980.

<sup>27</sup> *Associated Press*, “Thousands Attend Move of Buddha Remains; Nearly a Million Cambodians Join Procession to Relocate Buddha’s Remains”, 20 de diciembre, 2002.

<sup>28</sup> “Gana Kammakar San San’ Brah Sakyamunicdediy”, núm. 13/94, Phnom Penh, 6 de mayo, 1994.

<sup>29</sup> Sobay, “Buddhabarisad bramān jān muay lān nāk cūl ruam tanhae brah sārīrikadhātu dau bhnām attarass”, *Rasmī Kambujā*, 21 de diciembre, 2002.

Quizá sea una exageración afirmar que un millón de personas asistió a las ceremonias,<sup>30</sup> pues ello representaría casi 10% de la población de Camboya; probablemente sea más preciso indicar que una enorme multitud estuvo presente. Muchas personas habían acampado desde la noche anterior y otros llegaron en grandes masas tras la procesión del rey. Era normal que la gente llegara en grupos procedente de los templos budistas. Venían de todo el país; de ninguna manera se trató de una población exclusiva de Phnom Penh. Aunque las calles principales estaban bloqueadas, había una congestión de tránsito en el camino cercano a Oudong, tanto que la gente dejó sus vehículos y avanzó a pie por los arrozales. El festival se prolongó oficialmente durante tres días después de la instalación de las reliquias.

Durante la semana previa al traslado de las reliquias hubo una intensa vigilia en la *stupa* frente a la estación de trenes. Las actividades del 19 de diciembre comenzaron a las cinco de la mañana, cuando los patriarcas de las dos órdenes budistas, *samdech* Tep Vong y *samdech* Buu Kri, retiraron las reliquias en su contenedor de la *stupa* y las entregaron a Sihanouk, el rey, quien guió a otros dignatarios caminando una milla hasta la carroza que las llevaría a Oudong. Ahí, él devolvió las reliquias a los patriarcas y ellos las colocaron en un gabinete con torretas, uno de tres que se encontraban en el carro. Los otros dos portaban una imagen del Buda y una copia de las escrituras budistas y, en conjunto, los tres representaban las tres formas en las que Buda se encarna según sus creyentes.

Chum Ngoeun, el secretario general del Palacio, quien era responsable de planear la procesión, me contó que había doce carrozas porque el año tiene doce meses y el ciclo chino de nacimientos consta de doce años. Sin atribuir a esto una importancia cosmológica indebida, cabe señalar que la procesión tuvo tales dimensiones que representó un espectáculo significativo y evocó un simbolismo nacional y religioso suficiente para hacer

<sup>30</sup> La cifra aparece en *Raksmey Kampuchea* y en un artículo de Associated Press, al parecer basada en números que proporcionó la policía camboyana. Otros cables más conservadores hablaron de “cientos de miles”. Para poner las cifras en perspectiva, podríamos recordar, por ejemplo, el asombro que causó en 1969 el hecho de que el festival musical de Woodstock, Nueva York, atrajera 500 000 asistentes.

sentir su peso. Detrás de un vehículo que iba abriendo camino y otro que llevaba un estandarte con la leyenda “¡Viva el budismo!” había un vehículo con cinco banderas que mostraban la rueda del dharma, una para cada buda de nuestra era. Cada uno de los siguientes vehículos portaba doce banderas: uno llevaba doce banderas nacionales; otro, doce banderas religiosas, y otro más ondeaba doce estandartes del rey. Los siguientes tres carros alegóricos transportaban a grupos musicales que iban tocando. Uno interpretaba música militar; otro, música clásica *pin peat* (la música de la corte), y en la novena carroza iba una agrupación que tocaba otro estilo, *pleng ti neang preah* (con un instrumento de viento, el *sralang*, acompañado por un tambor).

El décimo vehículo tenía forma de *reachsey*, el icónico león real, y en él iban sentados los 24 monjes que actualmente tienen el título de *samdech*. A continuación avanzaba la carroza con forma de *hangsa*, el ave mítica, que transportaba las reliquias y a los dos patriarcas budistas. Un último carro, en forma de nagá, alojaba a los líderes monásticos de las 24 provincias de Camboya. Fotografías de la procesión muestran a un gran número de monjes que marchaban junto a las carrozas.

El festejo debe haber sido especialmente extenuante para Sihanouk, quien tenía 80 años, y los reportes de prensa quizá tuvieron esto en cuenta al relatar su caminata de un kilómetro y medio desde la vieja *stupa*, con la ayuda de guardaespaldas norcoreanos, que constó de 425 pasos, y otros 500 en descenso por otra ruta. Había preocupación por su retorno a Phnom Penh en auto, el cual tomó varias horas debido a las multitudes.

A lo largo de tres días, el festival atrajo a monjes de todo el país. Incluso había estaciones alrededor de la colina donde los monjes recibían donaciones monetarias y en especie, de paquetes de fideos y otros alimentos; es decir, como la mayoría de las ceremonias budistas *theravāda*, estaba calculada para intensificar la generación de méritos.

En preparación para la inauguración de la nueva *sakya-munichedi* se realizó una campaña para recabar la donación de 2 500 pequeñas imágenes de Buda que se instalarían en la base de la *stupa* (el número 2 500 hacía referencia al auspicioso año de 2500 del calendario de Buda, cuando la reliquia llegó por primera vez a Camboya.) La campaña generó abundantes

donaciones, y de hecho hay más de 2 500 imágenes de Buda en la base de la *stupa*.

Aún es difícil evaluar qué tan importante es la *stupa* hoy en día o qué tanto pueda llegar a serlo en el futuro. Mencionaré diversos sucesos nuevos, sin prestar atención a su orden cronológico, que al menos pueden brindar algunas pistas sobre el significado de la *stupa* en la actualidad.

1. Las celebraciones de dos días festivos fundamentales en el budismo, *Wesak* (*visakbuja*) y *Magapuja*, ahora se llevan a cabo en la *stupa*. Los festejos de *Wesak*, en 2006, fueron particularmente elaborados, pues marcaron el año 2550 del calendario budista; es decir, 50 años después del Buda Jayanti.<sup>31</sup> Las ceremonias se correspondieron con las que se llevaron a cabo en otros países budistas. En Camboya, los monjes con título tenían pabellones en ocho puntos alrededor de la colina *Preah Reach Trop* que formaban lo que puede describirse como una configuración mandala, o al menos la configuración sagrada asociada con las piedras limítrofes de un *vihara*. Si bien estaban presentes otros monjes titulados, la celebración brindó especial prominencia a un grupo de monjes esotéricos que en los últimos años han adquirido gran influencia, pues todos han alcanzado el título de *samdech*, menos por su aprendizaje que por su conocimiento de complejos rituales que políticos cercanos a Hun Sen y otros grupos de élite han utilizado como fuente de poder. La increíble exuberancia de las carrozas que utilizaron en la procesión y en los templos que establecieron en sus pabellones no podía sino subrayar su cercanía con la riqueza y el poder y quizá el interés que las élites políticas otorgaban al ritual esotérico. Las grandes ceremonias se efectuaron al amanecer y al parecer no atrajeron al turismo internacional.<sup>32</sup>

<sup>31</sup> El Buda Jayanti se celebró en 1957 en Camboya y en Tailandia por su tradición para interpretar el calendario budista. Algunos otros países donde se practica el budismo *theravāda*, como Sri Lanka y Birmania, lo celebraron en 1956. Los festejos de 2006 se conformaron con los de otras celebraciones internacionales, aunque se dieron sólo 49 años después del anterior.

<sup>32</sup> En 2010 se llevó a cabo un *Wesak* similarmente elaborado en el templo Bayon de Siem Reap con representantes de países budistas de todo el mundo, en el nombre



2. Actualmente, el Comité Permanente para Celebraciones Nacionales e Internacionales organiza los festejos anuales de Wesak y Magapuja en la *stupa*. Con ocasión del *Magapuja* de 2006 también hubo una manifestación política llamada “Marcha por la libertad de expresión”, que incluyó de manera más prominente la participación de varios presos políticos, recién liberados, que marcharon junto con monjes, monjas y otros activistas de derechos humanos. No se les permitió subir hasta la *stupa* de la colina de Preah Reach Trop, porque ello habría interferido con las ceremonias patrocinadas por el gobierno. Me parece que el punto principal aquí es que el lugar se ha convertido en un sitio donde es posible desafiar simbólicamente a la autoridad política.
3. Una proclamación que surgió de la cumbre anual del liderazgo monástico de la orden *mahanikay*, en 2004, incluyó la afirmación de que estaba prohibido trasladar reliquias, imágenes de Buda y escrituras de otros países sin permiso a las autoridades religiosas. La proclamación indicaba que todas las reliquias permitidas debían colocarse en la *stupa* de Oudong para evitar la posibilidad de que hubiera dos *stupas* con reliquias de Buda. “No está permitido a ninguna persona o grupo tomar objetos espiritualmente poderosos como medio para ganarse la vida, pues con ello se destruye la identidad nacional o internacional”.<sup>33</sup>

La proclamación parecía referirse al plan que tenía el líder espiritual Buth Savong de instalar una reliquia en otra imponente *stupa* que se construía en las afueras de Phnom Penh; de hecho, Buth Savong ya tenía reliquias en otros templos budistas asociados a él. Aunque generalmente

---

de un Foro de Turismo Religioso Budista, cuya sede se turna entre los seis países: Camboya, Laos, Indonesia, Myanmar, Tailandia y Vietnam (*Xinhua*, “Cambodia to Host Regional Buddhistic Tourism Forum”, 26 de abril, 2010). El festejo duró tres días y contó con 20 000 participantes, entre ellos 3 000 monjes. Las actividades incluyeron procesiones y representaciones artísticas. En muchos hoteles se exhibían carteles sobre el festejo. El festejo anual más modesto (encabezado por el presidente de la Asamblea Nacional) también se lleva a cabo en la *sakyamunichedi*. Podría interpretarse que la celebración en el templo de Bayon marcó un cambio en el interés que había en Angkor Wat como el centro nacional simbólico de Wesak, o bien podría considerarse que los dos sitios se construyeron como símbolos religiosos nacionales alternos.

<sup>33</sup> Brah Rājāñācakr Kambujā, “Saṅghabrahakās”, *Dassanāvattī Banly Buddhacakr*, núm. 2, 2004, p. 11.

se le considera cercano al gobierno actual, la declaración mostró que la importancia que otorgaba a las reliquias en cierto modo se veía como una amenaza a la preeminencia de la *stupa* de Oudong. Si se aplicara literalmente, la proclamación implicaría que todas las reliquias de todo el país debían transferirse a la nueva *stupa* en Oudong, lo cual no parece estar pasando.

En una entrevista con Min Khin, líder del Comité para Celebraciones Nacionales e Internacionales, inocentemente hice referencia a otras reliquias que hay en Camboya y él insistió en que solamente había *una* reliquia en Camboya, lo cual, al parecer, significa que sólo una cuenta con el reconocimiento oficial del Estado. Es difícil saber con qué tanta seriedad hay que tomar esto, pero parece subrayar la importancia simbólica que ha adquirido la reliquia de Oudong.

Durante un tiempo, inmediatamente después de la proclamación, Buth Savong mantuvo un bajo perfil en cuanto a la instalación de reliquias y evitó referirse a las nuevas *stupas* como *sakyamunichedis*; no obstante, ahora lleva de nuevo reliquias abiertamente a Camboya y las instala en templos afiliados con él.

4. El terreno del Centro de Meditación Budista Vipassana Dhura de Camboya, al pie de la colina Preah Reach Trop, fue adquirido antes de tomarse la decisión de construir ahí la *sakyamunichedi*; sin embargo, ha crecido a la par de la construcción de la *sakyamunichedi* y al menos algunos visitantes probablemente pensarían que la *stupa* y el Centro se basan en la importancia religiosa del otro y la aumentan. Originalmente, el Centro se relacionaba con el venerable Sam Bunthoeun, un maestro de meditación y predicador de la radio que fue asesinado en 2003.<sup>34</sup> El Centro ha seguido expandiéndose desde su muerte, atrae a numerosos monjes y monjas y es conocido por tener una edificación religiosa de grandes dimensiones que ha alojado a muchas personas, el *vihara*, el *sala chhan* (salón-comedor de ceremonias) y un

<sup>34</sup> John Marston, "Cambodian Religion since 1989", en Joakim Öjendal y Mona Lilja (eds.), *Beyond Democracy in Cambodia: Political Reconstruction in a Post-Conflict Society*, Copenhagen, Nordic Institute of Asian Studies, 2009, pp. 224-249.

enorme *srah* (estanque cuadrado o depósito) en medio del cual se encuentra una gran estatua de la figura femenina Neang Konhin. El cuerpo de Sam Bunthoeun aún yace en una cámara mortuoria, una práctica común con los monjes prominentes<sup>35</sup> y, desde un punto de vista, es una reliquia en sí mismo. El enorme *sala chhan* se utiliza para servir alimentos a los numerosos monjes y monjas que participan en las ceremonias anuales de Wesak.

5. Como se indicó anteriormente, se construyó una nueva imagen de Buda de gran tamaño donde solían estar los restos de una imagen destruida durante la guerra.
6. En 2009, el *wat* Munistoram, un templo budista camboyano en Hampton, Minnesota, Estados Unidos, acordó con funcionarios budistas en Colombo llevar una reliquia del Buda de Sri Lanka, la cual se colocará en una gran *stupa* que se tiene planeado construir. El abad del templo afirmó no tener ninguna conexión en particular con Puth Savong o con su movimiento. Él confirmó mi observación de que los planos para la *stupa* planeada muestran que se basa en el diseño de la *sakyamunichedi* de Oudong.
7. El nuevo Puente de la Amistad Camboya-China cruza el río Tonlé Sap al sur de la ciudad de Oudong y la calle que lleva a la *sakyamunichedi*. El puente está diseñado para otorgar una vista espectacular de la colina y la nueva *stupa* al cruzar de este a oeste.

## Pensamientos y conclusiones

Mi objetivo en todo esto es registrar las realidades prácticas que rodean la construcción y la sacralización de un sitio que se configura conscientemente para representar un centro mandala moderno. Yo subrayaría que la reliquia, la *stupa* y las ceremonias que las rodean asumen significado en diversos niveles. Solían representar la reintegración religiosa tras los reveses que sufrió la religión durante el periodo de Pol Pot y después; también

<sup>35</sup> John Marston, "Death, Memory, and Building: The Non-Cremation of a Cambodian Monk", *Journal of Southeast Asian Studies*, vol. 37, núm. 3, 2006, pp. 491-505.

se han empleado para representar la continuidad y el cambio políticos nacionales (tanto para los camboyanos mismos como para el mundo exterior). Se construyeron en relación con la monarquía pero, quizá como cualquier proyecto estatal de gran envergadura, también han servido para legitimar al régimen gobernante. La colina de Oudong ya era un destino turístico tanto para camboyanos como para extranjeros; la *stupa* aumenta de manera tangencial el interés turístico del sitio (aunque hay que tener en cuenta que esto no está totalmente separado de sus funciones religiosas y políticas).

Ashley Thompson ha escrito:

Siempre me ha parecido que el culto a las reliquias florece en Camboya, pero de una manera muy diferente de lo que puede verse en otros sitios de Asia. Es decir, las reliquias importantes en Camboya son los templos antiguos, las estatuas antiguas e incluso los restos corpóreos de cualquier anciano, más que las reliquias del Buda por sí mismas. Siempre he entendido el fenómeno de las *stupas* después de Angkor en relación con la pérdida del imperio más que como un reflejo del crecimiento en la propia veneración de las reliquias, en relación con los sucesos regionales o no.<sup>36</sup>

En los años que siguieron a la misión de Naciones Unidas en Camboya de 1992 y 1993, surgieron diversos movimientos religiosos, pequeños, centrados en la construcción de templos neoangkoreanos, que normalmente se identificaban como brahmanistas. Quizá esta tendencia ya había llegado a su cumbre para cuando se construyó la *sakyamunichedi*. En cualquier caso, estos movimientos “brahmanísticos” llegaron a incorporar más y más elementos explícitamente budistas a través de los años. Sigue habiendo movimientos camboyanos, más nuevos, centrados en la construcción religiosa, y algunos de ellos incluso incorporan varias de las mismas características arquitectónicas “brahmanísticas” que florecieron a mediados y finales de la década de 1990; sin embargo, cada vez es más probable que los cultos que rodean tales movimientos surjan en el entorno del templo budista, y que incluyan características explícitamente budistas, como las estatuas de Buda de gran tamaño y las *stupas*.

<sup>36</sup> Comunicación personal, 26 de mayo de 2008.

Como nos recuerda Thompson, las referencias culturales a Angkor también pueden verse como una referencia a las “reliquias”, en el sentido más amplio de la palabra. La *sakyamunichedi* es como esos movimientos más pequeños en la medida en que hace referencia a un pasado “atemporal”, un pasado que utiliza como fuente de poder y de integración social.

Si la *sakyamunichedi* y los movimientos neoangcoreanos más pequeños hacen referencia a un pasado antiguo, casi mítico (el pasado del Buda mismo y de la grandeza angcoreana), de manera más sencilla también se refieren a Camboya antes del periodo de Pol Pot, y claman un retorno al orden de la preguerra o una redefinición de sus características principales de manera más elevada.

Después del gobierno de Pol Pot, los huesos de las víctimas de atrocidades a veces se colocaban en estructuras semejantes a las *stupas*, sobre todo en lo que ahora se denomina comúnmente “los campos de la muerte” en Choeung Ek. (Las cenizas de los fallecidos tradicionalmente se ponen en urnas dentro de *stupas-chedis* en los terrenos de los *wat*.) Algunos académicos occidentales han especulado que hay una referencia implícita a los muertos del gobierno de Pol Pot en el reciente florecimiento de *stupas*; no he encontrado ninguna referencia camboyana que confirme esto explícitamente, pero seguramente es al menos un elemento de lo que está sucediendo. La respuesta a la muerte es contenerla en una *stupa*.

Pero la *sakyamunichedi* entra en una categoría completamente diferente de otras construcciones religiosas recientes o los cultos que los rodean, en la medida en que cuenta con el sello de autoridad oficial y puede decirse que se trata de un proyecto de Estado. Tiene la legitimación como un símbolo de la nación al que otros proyectos nunca podrán aspirar.

¿En qué medida pudo haber habido cálculos políticos en la promoción de la nueva *stupa* por parte de Sihanouk, la princesa Sisowath Sovethvong Munipong o los actuales líderes del Partido Popular de Camboya? No lo sabemos, seguramente ellos estaban conscientes de que la *stupa* podía ser un importante símbolo para la población en general y que podía brindarles poder. Reconozco que quizá las actuales autoridades también tengan en mente ciertos cálculos al promocionar este sitio

como destino turístico. Más allá de dichas intenciones, o mezclado con ellas de formas complejas, me inclino a pensar que el simbolismo de la reliquia y la *stupa* ha sido genuinamente importante para las figuras involucradas, como referencia a lo sagrado y a las configuraciones cosmológicas premodernas de la monarquía del sureste asiático, aunque estén arraigadas en un Estado burocrático moderno. Por supuesto, esta reliquia fue importante primero que nada para Sihanouk, pues estaba asociada con el orden sociopolítico que él intentó crear en la Camboya recién independiente de las décadas de 1950 y 1960, y después por el vínculo con su restauración como monarca en los años noventa. Sin embargo, si se observan las figuras relacionadas más de cerca con la construcción de la *stupa* y la forma en que se ha promovido desde entonces, debe llegarse a la conclusión de que también es un proyecto de Estado, muy vinculado con el actual primer ministro Hun Sen y su dominio cada vez más monárquico del país. ❖

Traducción del inglés por María Capetillo Lozano

*Dirección institucional del autor:*  
 Centro de Estudios de Asia y África  
 El Colegio de México  
 Camino al Ajusco 20  
 Pedregal de Sta. Teresa, 10740  
 México, D.F.  
 ✉ [jmars@colmex.mx](mailto:jmars@colmex.mx)

## Bibliografía

- Associated Press*, “Thousands Attend Move of Buddha Remains; Nearly a Million Cambodians Join Procession to Relocate Buddha’s Remains”, 20 de diciembre, 2002.
- BRAH RĀJĀNĀCAKR KAMBUJĀ, “Saṅghabrakās”, *Dassanāvattī Banly Buddhacaker*, núm. 2, 2004, pp. 10-11.
- CUM NOEUN, *Brah Baramasaririkadhatu nin Brah Sakyamunicetiy*, Phnom Penh, Ron Bumb Rasmi Angar, 2002.
- ERLANGER, Steven, “The Princess and ‘the Peacock’: A Cambodian Tale”, *The New York Times*, 22 de agosto, 1989.

- FINDLAY, Trevor, *Cambodia and the Lessons of UNTAC*, Oxford, Oxford University Press, 1995.
- “Gana Kammakar San San’ Brah Sakyamunicdediy”, núm. 13/94, Phnom Penh, 6 de mayo, 1994.
- JĀ GĀN, “Jīva Bravatti Samdec Brahh Mangaldebacary Um Sum”, *Kampuchea Soriya*, vol. 54, núm. 1, 2000, pp. 18-28.
- Kampuchea Soriya*, “Bhnam Brah Rac Traby nin Vihar Attharass”, núm. 10, octubre, 1963. [Reproducido en Cum Noeun, *Brah Baramasaririkadhatu nin Brah Sakyamuniceti*, Phnom Penh, Ron Bumb Rasmi Angar, 2002.]
- LEDGERWOOD, Judy, “Ritual in 1990 Cambodian Political Theater: New Songs at the Edge of the Forest”, en Anne Ruth Hansen y Judy Ledgerwood (eds.), *At the Edge of the Forest: Essays on Cambodia, History, and Narrative in Honor of David Chandler*, Ithaca, Southeast Asia Program, 2008.
- MARSTON, John, “Cambodian Religion since 1989”, en Joakim Öjendal y Mona Lilja (eds.), *Beyond Democracy in Cambodia: Political Reconstruction in a Post-Conflict Society*, Copenhagen, Nordic Institute of Asian Studies, 2009, pp. 224-249.
- MARSTON, John, “Clay into Stone: A Modern-Day Tapas”, en John Marston y Elizabeth Guthrie (eds.), *History, Buddhism, and New Religious Movements in Cambodia*, Honolulu, University of Hawai’i Press, 2004, pp. 170-192.
- MARSTON, John, “Constructing Narratives of Order: Religious Building and Moral Chaos”, en Anne Ruth Hansen y Judy Ledgerwood (eds.), *At the Edge of the Forest: Essays on Cambodia, History, and Narrative in Honor of David Chandler*, Ithaca, Southeast Asia Program, 2008.
- MARSTON, John, “Death, Memory, and Building: The Non-Cremation of a Cambodian Monk”, *Journal of Southeast Asian Studies*, vol. 37, núm. 3, 2006, pp. 491-505.
- MARSTON, John, “El Buda Jayanti en Camboya”, *Estudios de Asia y África*, vol. XLIV, núm. 1 (138), enero-abril, 2009, pp. 9-30.
- RICHBURG, Keith B., “Hun Sen Making an Impact; Cambodian Premier’s Role Rivals Sihanouk’s”, *The Washington Post*, 22 de junio, 1989.
- SOBAY, “Buddhabarisad bramān jān muay lān nāk cūl ruam tanhae brah sārīrikadhātu dau bhnam attarass”, *Rasmī Kambujā*, 21 de diciembre, 2002.
- Summary of World Broadcasts*, “PRK Central Leaders Attend Buddhist Ceremony”, FE/0438 A3/4-5, 19 de abril, 1989.

- TERZANI, Tiziano, *A Fortune Teller Told Me: Earthbound Travels in the Far East*, Londres, Flamingo, 1997.
- THOMPSON, Ashley, "The Future of Cambodia's Past: A Messianic Middle-Period Cambodian Royal Cult", en John Marston y Elizabeth Guthrie (eds.), *History, Buddhism, and New Religious Movements in Cambodia*, Honolulu, University of Hawai'i Press, 2004, pp. 13-39.
- VICKERY, Michael, *Kampuchea: Politics, Economics and Society*, Boulder, Lynne Rienner, 1986.
- WALKOM, Thomas, "Always a Rebel, Princess Now Communist Propagandist", *The Globe and Mail*, 2 de septiembre, 1986.
- Xinhua*, "Cambodia to Host Regional Buddhist Tourism Forum", 26 de abril, 2010.